

كلمة العدد



أ. د. سرزوق يوسف الغنيم
الأمين العام المساعد

ما نزال معك عزيزي القارئ مع هذه النشرة الشهرية التي يصدرها المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية، ويسعدنا أن تكون نشرتنا تلك متجددة المواضيع مفيدة للقارئ الكريم، تعطيه ثقافة صحية مستمرة سواء عن طريق موضوعاتها، أو عرضها للكتب التي أصدرها المركز، ومن الموضوعات التي يطرحها هذا العدد موضوعين مهمين في وقتنا الحاضر ونحن نعيش فترة وباء كوفيد-19 وتداعياته، ونتابع مع العالم ما يحدث حول مكافحة هذا الوباء، لذلك نجد أن هذا العدد يتضمن مقالين مهمين هما:

- تعدد تطعيمات كوفيد-19 (تساؤلات وإجابات).
- تطعيم كوفيد-19 وصحة كبار السن.

كما نستعرض في هذا العدد آخر إصدارين من كتب الثقافة الصحية، وهما:

1. تغذية الطفل من الولادة إلى عمر سنة، ويُعد هذا الكتاب دليلاً مرشداً لكل أم إلى طريق التغذية الصحية لطفلها الرضيع من عمر يوم حتى السنة الأولى من عمره، ويعرض الكتاب أهمية الرضاعة الطبيعية، ويقدم أيضاً نبذة عن المشكلات الصحية التي تؤثر على الرضاعة الطبيعية.
2. صحة كبار السن، ويحتوي هذا الكتاب على أربعة فصول تتحدث عن المسنين والشيخوخة، والتقييم الشامل لكبار السن والأمراض التي يعانونها، وعن تأهيل كبار السن، ثم التشيخ الناجح ومعوقاته في المجتمعات العربية.

وما يزال المركز يُصدر تبعاً عديداً من الكتب الطبية المترجمة، وكتب المناهج الطبية، إضافة لمجلة تعريب الطب.

والله الموفق ،،

تعدد تطعيمات كوفيد-19 (تساؤلات وإجابات)

إعداد / د. هبة حافظ إبراهيم

محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

لقد سيطر تفشي فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) على العالم بأكمله مسبباً جائحة عالمية ، وقرعت أرقام إصاباته المُسجَّلة حول العالم جرس الإنذار مع تصاعدها خلال هذه الأيام، خاصة مع تزايد القلق بشأن ظهور النسائل المتحورة من الفيروس (يطلق عليها مجازاً: سلالات جديدة) والذي لم يكن ظهورها أمراً مفاجئاً بل متوقفاً، ولا سيما أن الباحثين رصدوا بعضاً من التغييرات الجهرية في التسلسل الجيني للفيروس، وهو يجوب العالم بأكمله، وتمثل أغلب الفروق بين هذه النسائل في زيادة أعداد بروتين الأشواك على سطح الفيروس (Spike protein).

تنتشر حول العالم (إلى الآن) حوالي ثلاث سلالات (نسائل) جديدة من فيروس (كوفيد-19) وهي السلالة البريطانية، والسلالة الجنوب إفريقية، والسلالة البرازيلية، وتشير التقارير إلى أن السلالة الإفريقية تُعد أشد سلالات الفيروس فتكاً، بينما السلالة البريطانية هي الأسرع انتشاراً، وأمام كل هذه التحديات التي يواجهها العالم للتصدي لهذه الجائحة يبقى اللقاح بزجاجته الصغيرة هو الأمل لمستقبل البشرية للقضاء أو حتى التخفيف من وطأة هذا الفيروس اللعين، حيث أكد الباحثون أن سرعة التطعيم تقلل الوقت المتاح لتحوُّر الفيروس مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالاشتراطات الصحية، والتباعد الاجتماعي، بهدف الوصول إلى المناعة المجتمعية لوقف انتشار هذا الفيروس، ومع تعدد اللقاحات المتاحة تبرز عديد من الأسئلة في أذهان كثير من الناس تجاه هذه اللقاحات وفعاليتها، وسوف نستعرض بعضاً منها فيما يلي:

1- ما الفرق في آلية العمل بين لقاحات "كورونا" (كوفيد-19) المختلفة ؟

تعتمد اللقاحات المتوفرة حالياً على آليتين في العمل لتنشيط المناعة داخل جسم الإنسان ، فنجد أن لقاحات الرنا المرسال (mRNA) كلقاحي (فايزر/ بيونتك ، وموديرنا) واللقاح الفيروسي (أسترازينيكا - أوكسفورد) ينشط الأجسام المضادة والمناعة الخلوية معاً، بينما اللقاح الذي يحتوي على الفيروس الميت (مثل اللقاح الصيني: سينوفارم) ينشط فقط الأجسام المضادة.

2- هل اللقاحات المضادة لفيروس كورونا المستجد ليست آمنة ، نظراً للسرعة التي تم بها إنتاجها والتصريح باستخدامها ؟

اعتدنا في السابق أن عملية ابتكار أي لقاح جديد تستغرق عادة ما بين (5-10) سنوات لكي يتم التصريح باستخدامها ، وقد أوضح الباحثون أن هناك أسباباً عدة تُبرر هذه السرعة في التصريح للقاحات (كوفيد-19) بالاستخدام الطارئ، وأهمها أن الأساس البحثي اللازم لإنتاج هذه اللقاحات مثبت علمياً، لأن الأبحاث حول الفيروسات التاجية بصفة عامة (التي من بينها فيروس كوفيد-19) بدأت منذ فترة بعيدة (حوالي 12 عاماً تقريباً) مع تفشي الفيروسات المسببة لأنفلونزا الطيور وأنفلونزا الخنازير، ومرض سارس - وجميعها تنتمي للعائلة التاجية ذاتها التي ينتسب إليها الفيروس المسبب لمرض (كوفيد-19)؛ مما سرَّع بإنتاج هذه اللقاحات، كما يؤكد الباحثون أن هذه السرعة في إنتاج اللقاحات لم تأت على حساب اعتبارات السلامة والفعالية، إضافة إلى حرص الجهات الطبية التنظيمية على إجراء مراجعات وتقييمات مستمرة لتفادي أي جوانب قصور محتملة قد تظهر في تلك اللقاحات.

3- هل يحتاج الشخص إلى أخذ لقاح مضاد لمرض (كوفيد-19) إذا كان قد سبق له الإصابة بالفيروس وتعافى منه ؟

يبقى الشخص في حاجة إلى تلقي اللقاح حتى وإن سبق له الإصابة بفيروس كورونا المستجد، فاحتمال تكرار العدوى يبقى قائماً، حيث إنه ليس من الواضح حتى الآن كم من الوقت يبقى جسم المتعافي محتفظاً بالأجسام المضادة التي تمنحه مناعة مؤقتة، عامةً يُؤجل اللقاح 90 يوماً بعد العدوى لذا "فإن الإصابة تُؤجل تلقي اللقاح ولا تمنعه".

4- هل من الممكن أن يصاب الشخص بعدوى (كوفيد-19) من اللقاح ؟

لا يحتوي كلٌّ من لقاحي فايزر وأسترازينكا تحديداً على أي جزء من فيروس كورونا المستجد (يحتوي على mRNA) والذي يعطي تعليمات لخلايا متلقي اللقاح بأن يُصنع البروتين الذي تتألف منه أشواك الفيروس الخارجية؛ لذا فمن غير الممكن الإصابة بعدوى (كوفيد-19) من اللقاح، ويرجع السبب في هذه الشائعة غالباً إلى أن بعض الأشخاص يكونون مصابين فعلياً بالفيروس قبل تلقيهم اللقاح (عدوى دون السريرية)، ثم تبدأ الأعراض في الظهور عليهم بعد تلقي اللقاح، فيظنون بالخطأ أن اللقاح هو مصدر العدوى.

5- هل طفرات فيروس كورونا "الجديدة" تؤثر على فعالية اللقاح ؟

أكد الأطباء على أن طفرات الفيروس الجديدة لا تؤثر على فعالية اللقاح، نظراً لأن اللقاحات الجديدة تعمل على تدريب خلايا الجهاز المناعي للتعرف على كل أجزاء الفيروس، فإذا حدثت طفرة في بعض أجزائه، فإن الجهاز المناعي يستطيع التعرف على بقية أجزاء الفيروس، ومن ثم يتحقق الهدف من التلقيح (التطعيم)، إضافة إلى أن عدد الطفرات الحادثة في النسل الجديدة هو عدد محدود، قد تزيد من قدرة الفيروس على الانتشار، بينما لا توجد دلالات على أنها ستجعل الأعراض أشد وأخطر، ومن غير المتوقع أن تؤثر هذه الطفرات على فاعلية اللقاح، ولكن يجب التأكيد أيضاً على الالتزام بالاشتراطات الصحية لتجنب حدوث أي طوارئ صحية.



تطعيم كوفيد-19 وصحة كبار السن

إعداد/ الصيدلانية. نرمين مصطفى عبد الله

محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

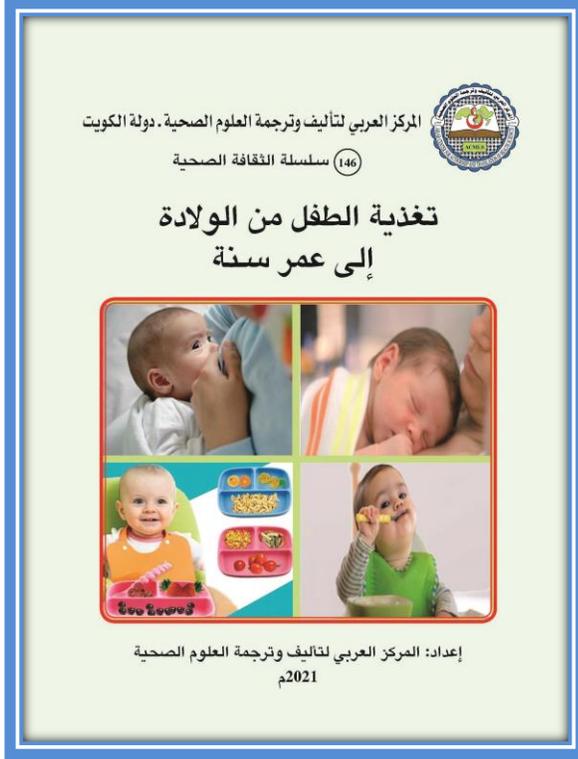
يُصنف كبار السن بأنهم «الضعفاء جداً» بين مختلف الشرائح العمرية الأخرى في المجتمعات، وذلك لأنهم الأكثر عُرضة للأمراض المزمنة، ومضاعفاتها، ولتدهور القدرة الوظيفية، وتُعرف مراكز مكافحة الأمراض (CDC) والوقاية منها كبار السن على أنهم أي شخص يبلغ من العمر 60 عاماً أو أكثر، وأنهم عادة ما يعانون أحد الأمراض المزمنة الحادة، ويكونون أكثر عُرضة للإصابة بمرض شديد بسبب (كوفيد-19)، لذا يجب على الأشخاص في هذه الفئة العمرية توخي الحذر، فجهاز المناعة لديهم يضعف مع تقدم العمر، خاصة إذا كان المسن يعاني مشكلات طبية مسبقة مثل: أمراض القلب والأوعية الدموية، وداء السكري، وأمراض الجهاز التنفسي المزمنة، والسرطان. فعندما يصاب المسنون بفيروس كورونا المستجد، فإنهم يكونون أكثر عُرضة للوفاة، مقارنة بمن تقل أعمارهم عن الأربعين، وفق ما تؤكد بيانات صحية.

ولابد من رفع مستوى الوعي بالاحتياجات الصحية لكبار السن ودعمهم في التأهب لمواجهة الفيروس، وتأمين الرعاية الصحية لهم، والارتقاء بدور القوى العاملة في الرعاية الصحية في الحفاظ على صحتهم، وأن ننظر لاحتياجاتهم على أنها مسألة حق؛ لذا تعطى أولوية الحصول على التطعيم للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عاماً والمصابين بأمراض مزمنة متعددة. ويرى خبراء الصحة أنه يجب عدم تخلي كبار السن وعائلاتهم عن الحذر من التقاط عدوى (كوفيد-19)، حتى وإن تلقوا اللقاح، وأوصوا بتقييد ومنع الزيارات خلال الأسابيع الأولى من تلقي اللقاح، خاصة وأنه يساهم في الحد من انتشار الفيروس، ولكنه لن يغير المعادلة بين ليلة وضحاها، وقد أشار الخبراء إلى أن اللقاح لن يكون فعالاً لمن يتلقاه بالشكل الكافي إلا بعد تلقي الجرعة الثانية منه.

وتُعد فئة كبار السن ضمن الفئات المستهدفة في التطعيم، كما أن درجة الأمان حسب النتائج المعلنة لبعض اللقاحات مثل: لقاح "فايزر ومودرنا" في الدرجة المقبولة من حيث إنه لا توجد آثار جانبية عالية أو متوسطة الخطورة حتى الآن؛ لذا توصي منظمة الصحة العالمية بأخذ اللقاحات المرخصة لأن التطعيم لا يحمي متلقيه فقط، بل يحمي أيضاً أفراد المجتمع المحلي الذين يتعذر تطعيمهم. ومع عدم توافر بيانات كاملة حول مدة الحصانة التي توفرها لقاحات كورونا فمن المثبت علمياً أن هذه اللقاحات ستخفض من احتمال معاناة التأثيرات الخطيرة (لكوفيد-19)، ولكن حتى مع تلقي اللقاح مازال من غير المؤكد أن يُصاب الشخص بكوفيد-19، لذا فبالى أن يتم التحقق من ذلك يجب الالتزام بالإجراءات الاحترازية المعمول بها من أجل الحد من انتشار الوباء مثل: التباعد الاجتماعي، وغسل اليدين، وارتداء الكمام.



1) تغذية الطفل من الولادة إلى عمر سنة



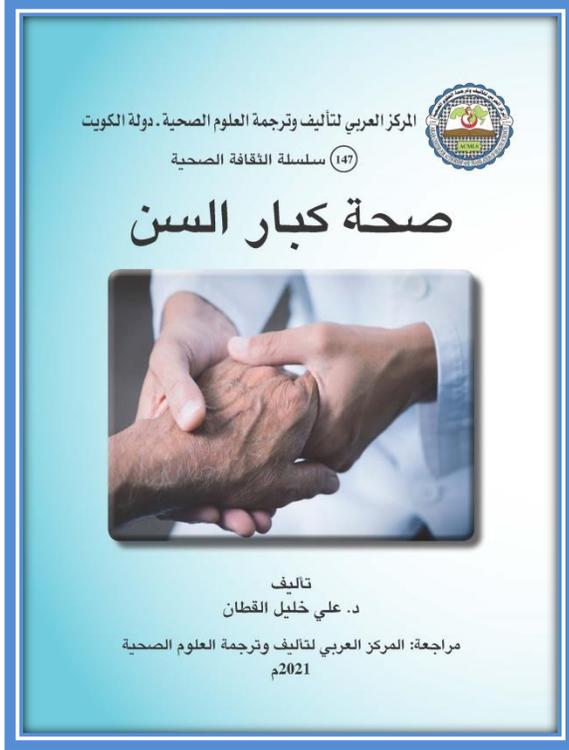
يمثل العام الأول من حياة الطفل أهمية خاصة، حيث تُمكن التغذية المثالية الرضّع أثناء تلك الفترة من تعزيز نموهم بشكل صحي، وخفض معدلات المراضة والوفاة، والحدّ من مخاطر الإصابة بالأمراض المزمنة، وتحسين نماء الطفل بشكل عام، ويقف نقص التغذية وراء 1.3 مليون حالة وفاة بين الأطفال كل عام، وهي ما تمثل 45% من جميع وفيات الأطفال، وتمثل الرضاعة الطبيعية التغذية الطبيعية والمكيفة وفقاً لاحتياجات الطفل الرضيع منذ الولادة، فحليب الأم يحتوي على كل ما يحتاج إليه الطفل الرضيع من المغذيات، فهو يلبي جميع احتياجاته المتغيرة، ولا يحتاج معظم الأطفال الرضّع إلى غذاء، أو شراب آخر حتى يبلغوا من العمر ستة أشهر؛ لذا نجد أن المنظمات الدولية من مثل: منظمة الصحة العالمية تصدر بيانات متعددة تحثّ الأمهات على أن يرضعن أولادهن رضاعة طبيعية.

إنّ ممارسات التغذية المناسبة في الأشهر الأولى من العمر وسنوات الحياة مهمة لتحقيق النتائج الصحية المثلى، والتنمية الفكرية والاجتماعية، ويتشكل مستقبل الطفل الرضيع بشكل رئيسي من بداية الحمل وحتى بلوغ العام الثاني؛ ولهذا السبب توصي منظمة الصحة العالمية بالرضاعة الطبيعية الحصرية من الولادة إلى منتصف العام الأول من عمر الطفل الرضيع، يليها إدخال الأغذية التكميلية المناسبة، واستمرار الرضاعة الطبيعية

لمدة تصل إلى عامين، وأثناء فترة الرضاعة والطفولة المبكرة تؤدي الممارسات غير الملائمة لتغذية الرضّع، ونقص المغذيات والعدوى المتكررة إلى نقص الوزن والتقرّم الذي يؤثر في نحو 159 مليون طفل دون الخامسة من العمر في البلدان منخفضة الدخل ومتوسطته، وهناك أدلة قوية تربط بين نقص التغذية في فترة الحياة المبكرة وزيادة خطر الإصابة بالأمراض المزمنة غير المعدية في مرحلة البلوغ، بما في ذلك أمراض القلب، والأوعية الدموية، وداء السكري، والسرطان.

وقد جاء اختيار المركز لموضوع هذا الكتاب "تغذية الطفل من الولادة إلى عمر سنة"؛ ليكون دليلاً مرشداً لكل أم إلى طرق التغذية الصحية لطفلها الرضيع من عمر يوم حتى السنة الأولى من عمره، وذلك من خلال فصوله الأربعة، حيث يعرض الكتاب في فصله الأول أهمية الرضاعة الطبيعية، ويشرح الفصل الثاني التغذية بعد الولادة مباشرة، ويقدم الفصل الثالث المشكلات الصحية التي تؤثر على الرضاعة الطبيعية، ويختتم الكتاب بفصله الرابع متحدثاً عن الطعام الصلب وطاقم الطفل. نأمل أن يفيد هذا الكتاب قراء سلسلة الثقافة الصحية، وأن يكون إضافة قيمة تُضم إلى المكتبة العربية.

2) صحة كبار السن



تحدث الشيخوخة نتيجة التأثير الناتج من تراكم مجموعة متنوعة من الأضرار الجزيئية والخلوية بمرور الوقت؛ مما يؤدي إلى انخفاض تدريجي في القدرات البدنية والعقلية وارتفاع نسبة المرض والوفاة تبعاً، ولكن ليس بالضرورة أن يعاني الشيخوخة كل من يصل إلى سن الـ70، فكم من أشخاص تبلغ أعمارهم أكثر من سبعين سنة، ومع هذا يتمتعون بصحة جيدة وأداء بدني وذهني رائع، وليس بالضرورة أن يكون التقدم في العمر ناقوس خطر فالصحة لا ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالعمر على الدوام.

إن السمات الجينية وحدها لا تؤثر على صحة المسن، ولكن هناك مجموعة من المؤثرات مثل: البيئات المادية والاجتماعية، والحالة الاقتصادية، والسمات الشخصية، والجنس والعرق، وتبدأ تلك العوامل أحياناً بالتأثير على عملية الشيخوخة في مراحل مبكرة ولا سيما مرحلة الطفولة، أو حتى في مرحلة تكوين الجنين، ومن ثم فإن الوعي بقيمة التمتع بالصحة الجيدة، ووجود المسن في بيئة داعمة له، والحفاظ على النمط الصحي السليم في التغذية، والرياضة المعتدلة، ولا سيما تمارين القوة التي هدفها الحفاظ على الكتلة العضلية، والاندماج في النشاطات الاجتماعية، والاهتمام بالجوانب النفسية، كل هذه العوامل تجعل المسن يتمتع بصحة جيدة، بل وقد تتأجل مرحلة الشيخوخة لديه، والوصول إلى الشيخوخة الناجح (وهو

مفهوم مهم لوصف جودة مرحلة الشيخوخة) يعني: الاعتماد على الذات حركياً وذهنياً مع السيطرة على الأمراض المزمنة بأقل عدد من الأدوية لأطول فترة ممكنة.

لقد بين الله سبحانه وتعالى في كتابه الكريم مراحل تطور حياة الإنسان، فقد جاء وصف مرحلة الشيخوخة بالضعف فقال سبحانه: {اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ} سورة الروم، آية 54. ومثلما يحتاج الطفل إلى رعاية في بداية خلقه يحتاج المسن أيضاً إلى رعاية خاصة في مرحلة شيخوخته، فأكثر المراحل في حياة الإنسان احتياجاً للرعاية هي مرحلة الشيخوخة، إذ يعود الإنسان ضعيفاً ويصبح بحاجة إلى رعاية من جميع النواحي: النفسية، والجسدية، والغذائية، والصحية، وبسبب أهمية هذه المرحلة العمرية عند الإنسان فقد اهتمت مؤسسات المجتمع بتخصيص دور لرعاية المسنين للعناية بهم ورعايتهم، واهتمت بهم اهتماماً كبيراً وذلك للمسنين الذين لا راعي لهم من ذويهم، وإيماناً منا في المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية بضرورة نشر الوعي وتثقيف المجتمعات، فقد جاء اختيارنا لهذا الكتاب «صحة كبار السن» وهو ضمن سلسلة الثقافة الصحية التي يصدرها المركز، حيث احتوى الكتاب على أربعة فصول يبدأ الفصل الأول بمقدمة عن المسنين والشيخوخة، ويناقش الفصل الثاني التقييم الشامل لكبار السن والأمراض التي يعانونها، ثم يتحدث الفصل الثالث عن تأهيل كبار السن، ويختتم الكتاب بفصله الرابع باستعراض التشخيص الناجح ومعوقاته في المجتمعات العربية.

نأمل أن يستفيد القارئ من هذا الكتاب، وأن يكون دعماً منا لرعاية المسنين في مجتمعاتنا العربية.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشاريع الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع لإيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح لكافة المصطلحات، وجاري العمل في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً بأول، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

labiomycosis قَطَارُ الشَّفَةِ

أي مرض في الشفاه نتيجة الإصابة بفطر أو فطريات مثل السُّلاق (Thrush).

labionasal شَقْوِيّ أَنْفِيّ

متعلق بالشفة والأنف .

labiopalatine شَقْوِيّ حَنَكِيّ

متعلق بالشفة والحنك ، وغالباً الحنك الصلب .

labioplacement انْتِزِيحٌ نَحْوُ الشَّفَةِ

أَسْتَان

تمركز السن نحو الشفة بشكل أكثر من الطبيعي .

labioplasty رَأْبُ الشَّفَةِ

(=cheiloplasty)

جراحة تجميلية للشفة .

labioproximal شَقْوِيّ دَانٍ (دَانِيّ) ،

شَقْوِيّ مَلَاصِق

توضّع قريب من اتجاه الشفة ، بجانب الشفة .

labiotetaculum مَشَبَاتُ الشَّفَةِ

أداة تستخدم في الإمساك بالشفة .

labioversion انْتِزِيحٌ نَحْوُ الشَّفَةِ

سوء توضّع السن نحو الشفة ، وذلك بالنسبة إلى خطوط الإطباق .

labium TA 1. شَفَةُ [ج: شَفَاه]

[Pl. labia] 2. شَفْر [ج: أَشْفَار]

1 . شفة أو شفرة . ويستخدم في صيغة الجمع غالباً ليرمز إلى الشفرين الكبيرين والصغيرين .
2 . تعبير تشريحي يُستخدم للدلالة على أي تركيب تشريحي شبيه بالشفة .

labia majora الشفْران الكبيران

اثنان من الطيات المستديرة الخارجية تتكون من أنسجة دهنية ، وتقع على جانبي الفتحه المهبلية ، وتُشكل الحدود الجانبية الخارجية للفرج في الإناث .

labia majora الأشفار الفرجية

puddi الكبرى

طيتان عمثلتان تمتدان من جبل العانة في اتجاه سفلي وإلى الخلف ، وتقع كل واحدة منهما على كل جانب من جانبي شق الفرج في الإناث .

labia minora الشفْران الصغيران

الطيات الداخلية الصغرى من الأشفار ، وتتكون من أنسجة مخاطية ، وتشكل البوابة الخارجية للمهبل ، وعددها اثنان .

labia minora الأشفار الفرجية

puddi الصغرى

طيات جلدية صغيرة من الأشفار تمتد من خلف البظر بين الشفرين الكبيرين وفتحة المهبل ، وهي واحدة على كل جانب .

labia oris الشفتان

شفاه الفم ، وهما اثنان من الطيات العضلية يتكون سطحها الخارجي من سطح ظهاري بخلايا حرشفية طباقية ، ومرتبطة بالفم من الأمام .

labia pudendi الأشفار الفرجية :

الكبيران والصغيران

أي : الطيات الخارجية للانسج المخاطي الجلدي التي تشكل البوابة الخارجية للمهبل .

labium anterius الشَفَةُ الأَمَامِيَّةُ

orificii externi uteri لَفْوَهَةُ الرَّحِمِ

(labium anterius ostii uteri TA)

تُستخدم كلمة الشفة للتعبير عن التسمية التشريحية لأية بنية تشبه الشفاه ، وفي فوهة الرحم هي البروز الأمامي لعنق الرحم إلى المهبل ، وتكون أقصر وأتخن من الشفة الخلفية .

labium anterius ostii الشَفَةُ الأَمَامِيَّةُ

pharyngei tubae لِلْفَوْهَةِ البَلْعَوِيَّةِ

auditivae للنقير

الشفة الأمامية العظمية لفوهة أنبوب البلعوم السمعية .

بقلم / أ. محمد عبد الفتاح أحمد

مدقق لغوي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة نلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألفوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يلي:

الخطأ	الصواب	السبب
1- نوايا.	- نِيَّات.	- نية تُجمع على نيات وليس نوايا.
2- أصابنتي الحيرة.	- أصابنتي الحَيْرَة.	- المصدر من الفعل حار هو حَيْرَة وليس حيرة.
3- الشعوب البدائية.	- الشعوب البدائية.	- البدائي منسوب إلى البداءة، وهي الطور الأول من أطوار النشوء وليس إلى البداية.
4- وَفِيَّات	- وَفِيَّات.	- جمع وَفَاة: وَفِيَّات، أما وَفِيَّات: فهي جمع لكلمة وَفِيَّة، وهي المرأة المخلصة.
5- ينظر بالطلب.	- ينظر في الطلب.	- قال تعالى: { فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ } سورة الصافات آية (88).
6- امرأة جريحة.	- امرأة جريح.	- لأن وزن فعول يستوي فيه المذكر والمؤنث.
7- ضحك عليه.	- ضحك منه.	- قال تعالى: { فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا } سورة النمل آية (19).

الخطأ	الصواب	السبب
8- استمع إلى حديثي بدون نقاش.	- استمع إلى حديثي دون نقاش.	- لأن دون لا يدخل عليها حرف جر.
9- انحط إلى أسفل الدرجات.	- انحط إلى أسفل الدرجات.	- الدرجات هي المنزلة السفلى، والدرجة هي المنزلة العليا.
10- فلان ذو كفاءة.	- فلان ذو كفاءة.	- لأن الكفاءة تعني المساواة، أما الكفاية فهي القدرة والطاقة.
11- علم بأن الخبر قد شاع.	- علم أن الخبر قد شاع.	- الفعل علم متعدٍ ولا يحتاج إلى حرف جر.

نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book"، وعلى أقراص مدمجة "CD's".
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على كافة بيانات إصدارات المركز من خلال الموقع الإلكتروني www.Acmls.org .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقترحاتكم، وأية ملاحظات أو تعليقات تساهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقترحاتكم :

الموقع الإلكتروني : www.acmls.org



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678

ص.ب: 5225 الصفاة 13053 - دولة الكويت - هاتف 0096525338610/1/2 - فاكس: 0096525338618

البريد الإلكتروني : acmls@acmls.org